

Ephesians 3:14-21

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Ephesians 3:1-21

Literal English Translation

1 ¶ Because of this, I, Paul, the prisoner of Christ Jesus on behalf of you, the Gentiles,

2 if indeed, you heard of the administration of the grace of God which has been given to me toward you,

3 that according to revelation He made known to me the mystery, according as I wrote before in brief,

4 by which you are able *by* reading, to perceive my understanding in the mystery of Christ,

5 which in other generations was not made known to the sons of men, as now it was revealed to His holy apostles and prophets in Spirit,

6 that the Gentiles should be fellow-heirs, and fellow-body members and fellow-partakers of His promise in Christ Jesus through the gospel,

7 of which I became a servant according to the gift of the grace of God which has been given to me, according to the working of His power.

8 to me, the one less than the least of all the saints was this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable wealth of Christ,

9 and to enlighten all to see what is the fellowship of the mystery which from the ages has been hidden in God who has created all things through Jesus Christ.

10 In order that now to the rulers and the authorities in the heavenlies might be known through the church the varied wisdom of God,

11 according to the eternal purpose which He made in Christ Jesus our Lord:

12 in whom we have boldness and access in confidence through His faith.

13 On account of which I ask that you faint not in my afflictions on behalf of you, which is your glory.

14 ¶ Because of this, I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

Ephesians 3:1-21

Literal English Translation (continued)

15 of whom every family in Heaven and upon earth is being named,

16 in order that He may give to you, according to the wealth of His glory, *by* power to be strengthened into the inward man through His Spirit,

17 in order that through faith Christ might settle in your hearts, having been rooted and having been founded in love,

18 in order that you might be strengthened to comprehend, with all the saints, what *is* the breadth and length and depth and height,

19 and to know the love of Christ surpassing knowledge, in order that you might be filled unto all the fullness of God.

20 Now to the *One* being able to do beyond all things exceedingly above of which we ask or think, according to the power working in us,

21 to Him *is* the glory in the Church in Christ Jesus, into all the generations of the age of the ages. Amen.

Ephesians 3:14-21

Greek / English Interlinear

- 14) **Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατα μου πρὸς τὸν πατέρα, [τοῦ**
Of this because I bow the knees of me to the Father, [the
- Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,]**
of Lord of us Jesus Christ,]
- 15) **ἐξ οὗ πάσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,**
out of whom all families in heavens and upon earth is being named,
- 16) **ἵνα δώῃ (δῶ) ὑμῖν, κατὰ τὸν (τὸ) πλοῦτον (πλούτος)**
in order that He might give to you, according to the (the) wealth (wealth)
- τῆς δόξης αὐτοῦ, δυνάμει κραταιωθῆναι διὰ τοῦ Πνεύματος**
the of glory of Him, power to be strengthened through the Spirit
- αὐτοῦ εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον,**
of Him into the inner man,
- 17) **κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν διὰ τῆς πίστεως ἐν ταῖς καρδίαις**
to settle down the Christ through the faith in the hearts
- ὑμῶν· ἐν ἀγάπῃ ἑρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι**
of us; in love having been rooted and having been grounded
- 18) **ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσι(ν) τοῖς**
in order that you might be strengthened to comprehend with all the
- ἀγίοις, τί τὸ πλάτος καὶ μῆκος (καὶ ὕψος) καὶ βάθος καὶ**
saints, what the width and length (and height) and depth and
- ὕψος,**
height,
- 19) **γνῶναι τε τὴν ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ,**
to know and the casting beyond the knowledge love the of Christ,
- ἵνα πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ Θεοῦ.**
in order that you might be filled into all the fullness the of God.

Ephesians 3:14-21

Greek / English Interlinear (continued)

20) Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπὲρ ἐκ περισσοῦ
The one now to being able above all things to do above out of abundance

(ὑπερεκπερισσοῦ) ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν, κατὰ τὴν δύναμιν
(superabundance) of things we ask or we think, according to the power

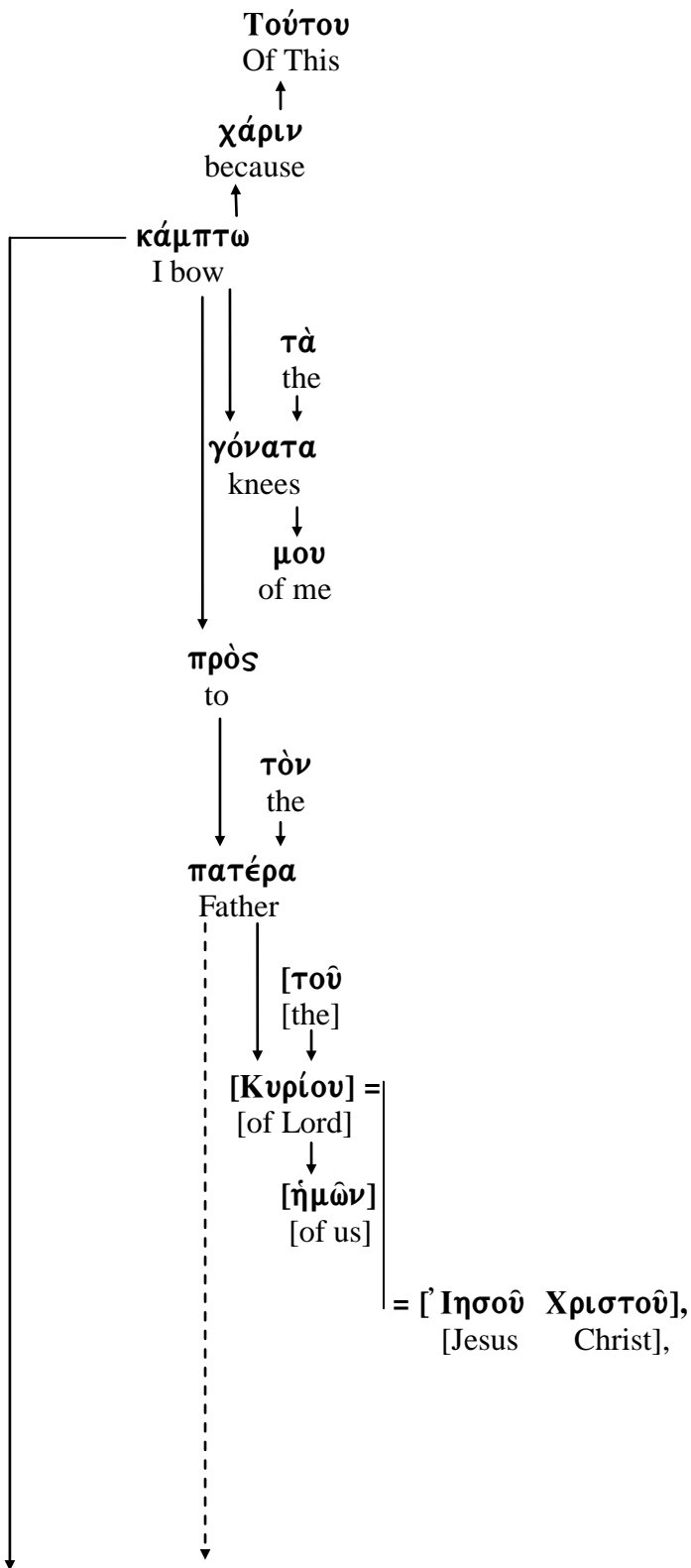
τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν,
the One energizing in you,

21) αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ (καὶ) ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς
to Him the glory in the church (and) in Christ Jesus into

πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν.
all the generations the of age the of ages. amen.

Ephesians 3:14-21
 Greek / English Interlinear

14)



Ephesians 3:14-21

Greek / English Interlinear (continued)

15)

ἐξ οὗ
out of whom

πᾶσα
every
↓
πατριὰ
family

ἐν οὐρανοῖς
in heavens
↓
καὶ
and
↓
ἐπὶ γῆς
upon earth

ὀνομάζεται,
is being named,

16)

ἵνα
in order that

δῶη (δῶ)
He might give

ὑμῖν,
to you,

κατὰ
according to

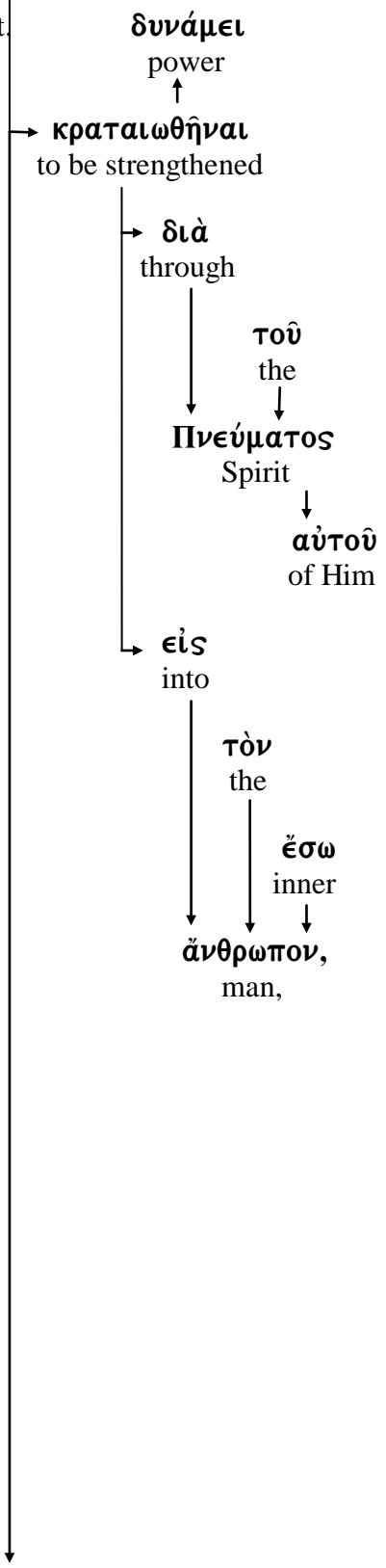
τὸν (τὸ)
the (the)

πλοῦτον (πλοῦτος)
wealth (wealth)

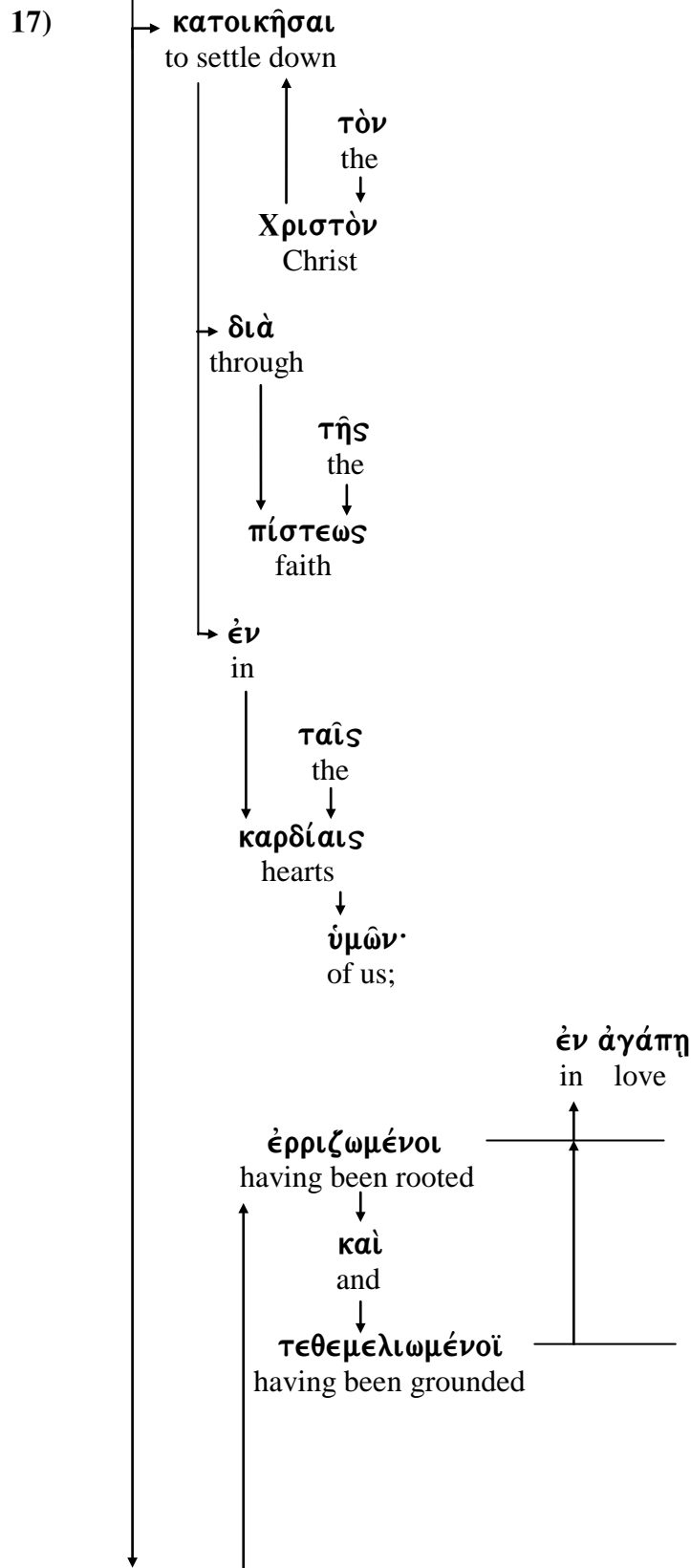
τῆς
the
↓
δόξης
of glory
↓
αὐτοῦ,
of Him,

Ephesians 3:14-21
Diagram

16) cont.



Ephesians 3:14-21
 Diagram (continued)



Ephesians 3:14-21

Diagram (continued)

18)

ἵνα

in order that

ἐξισχύσητε

you might be strengthened

καταλαβέσθαι

to comprehend

σὺν

with

πᾶσιν

all

τοῖς

the

ἁγίοις,

saints,

τί

what

τὸ

the

πλάτος

width

καὶ

and

μῆκος

length

καὶ

and

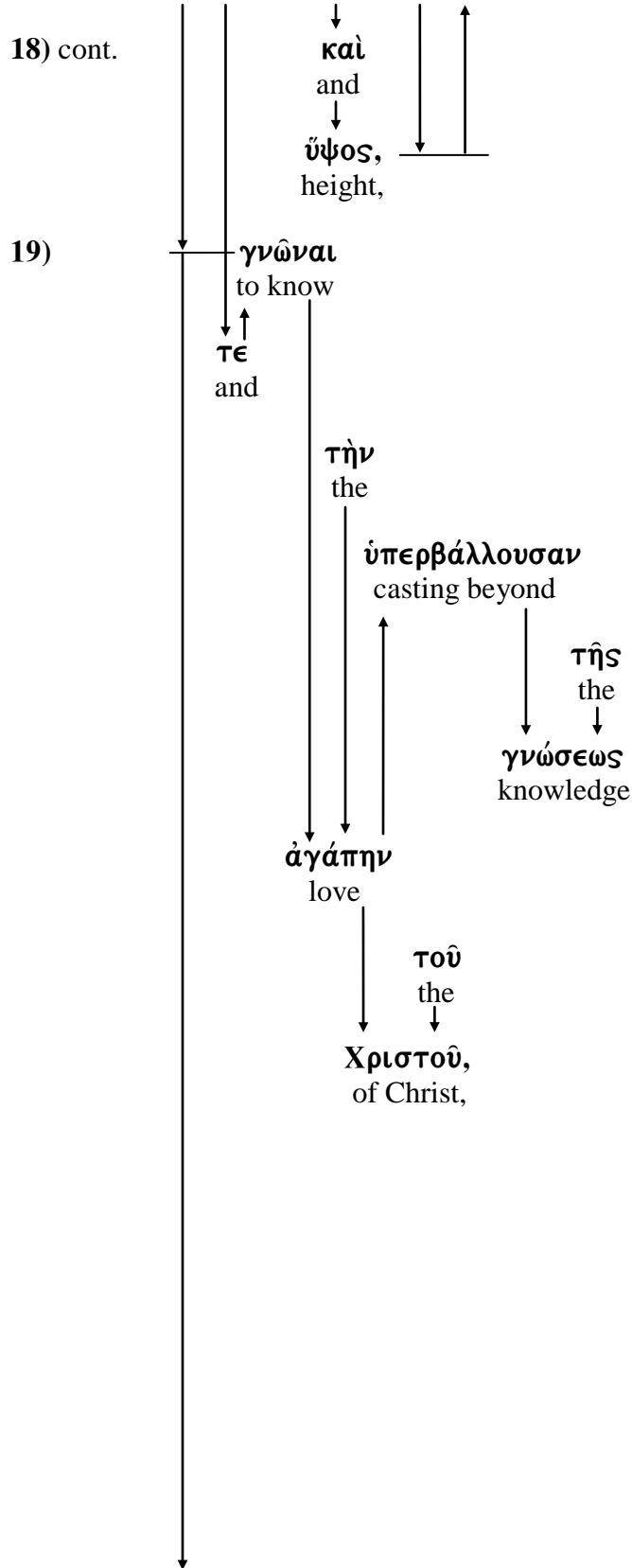
βάθος

depth

(καὶ ὕψος)
(and height)

Ephesians 3:14-21

Diagram (continued)



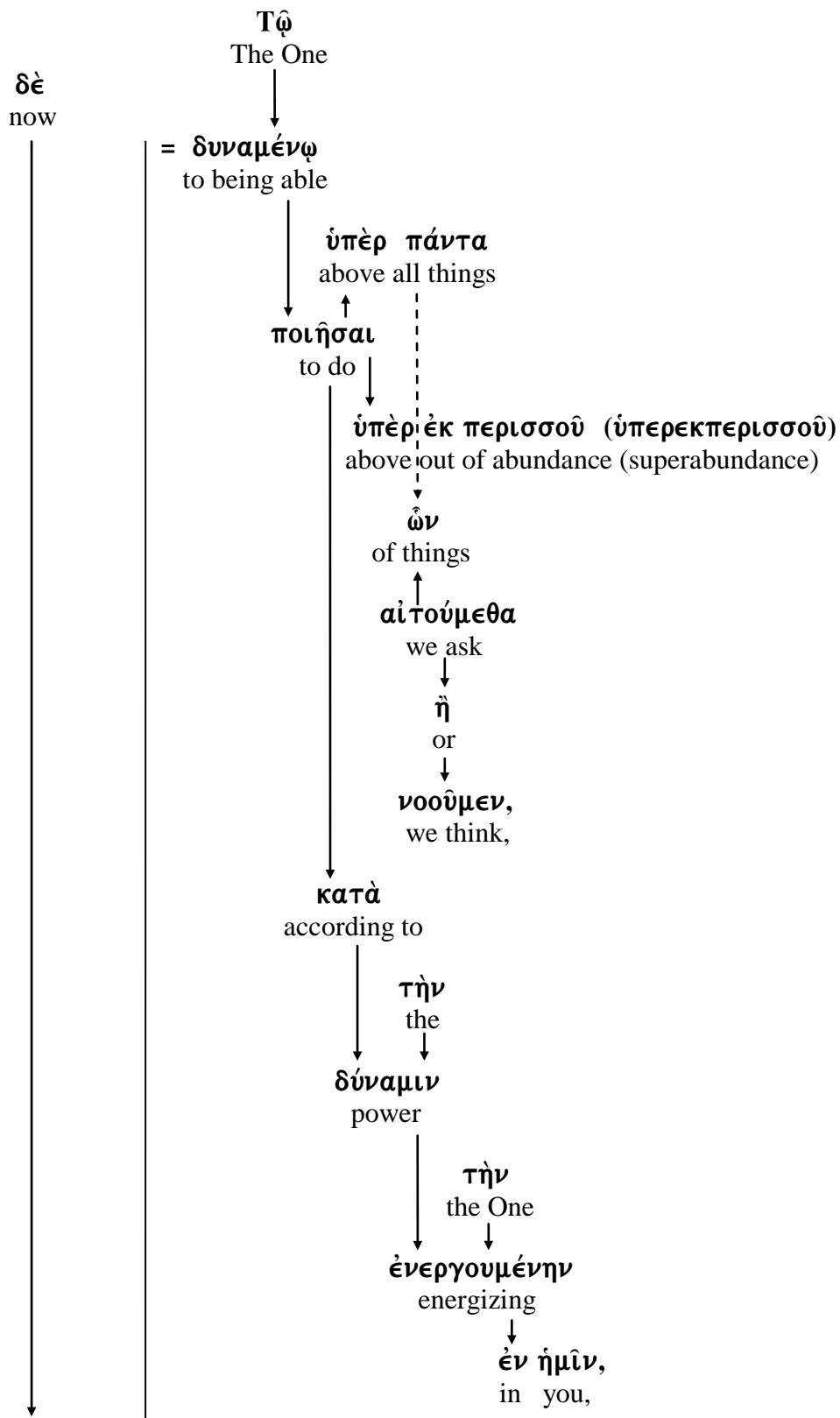
Ephesians 3:14-21

Diagram (continued)



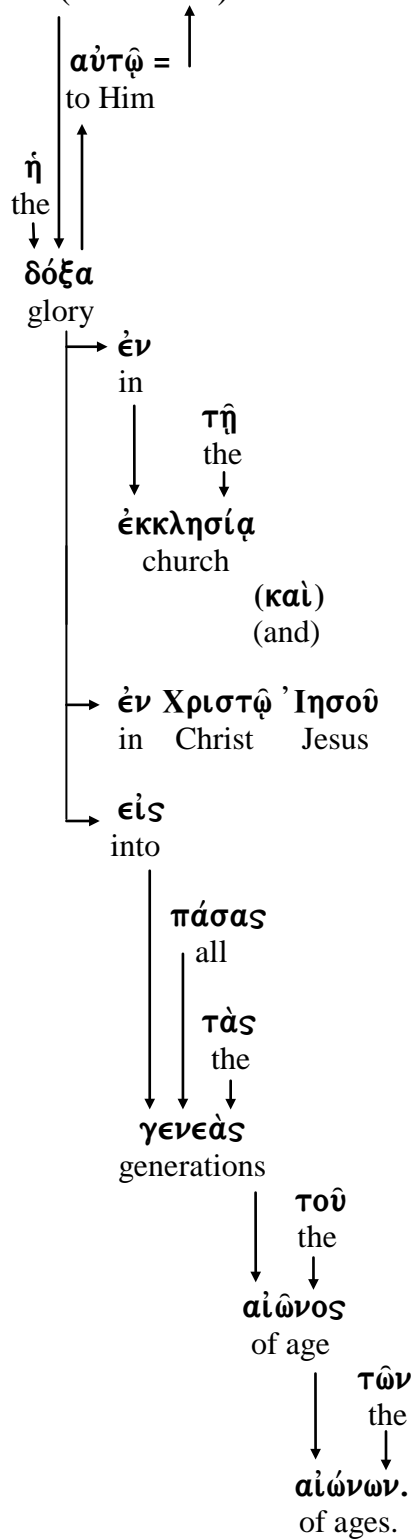
Ephesians 3:14-21
Diagram (continued)

20)



Ephesians 3:14-21
Diagram (continued)

21)



ἀμήν.
amen.